

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2017

German / Allemand / Alemán B

Higher level
Niveau supérieur
Nivel superior

Paper / Épreuve / Prueba 2

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Caret – indicates omission	Alt+1
	Incorrect point	Alt+2
	Ellipse that can be expanded	Alt+3
	Horizontal wavy line that can be expanded	Alt+4
	Highlight tool that can be expanded	Alt+5
	On page comment – justifies application of assessment criteria	Alt+6
	Unclear content or language	Alt+7
	SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN	Alt+8
	Good Response/Good Point	Alt+9
	Vertical wavy line that can be expanded	Alt+0

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the  annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the *On Page Comments* annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate’s own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the ‘on-page comment’ annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.
- You may provide summative comments at the end of the script, but please do NOT record numerical marks on the scripts.

Section A

Criterion A: Language

- How effectively and accurately does the student use language?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	Command of the language is limited and generally ineffective. A limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are sometimes clear.
3–4	Command of the language is generally adequate, despite many inaccuracies. A fairly limited range of vocabulary is used, with many errors. Simple sentence structures are usually clear.
5–6	Command of the language is effective, despite some inaccuracies. A range of vocabulary is used accurately, with some errors. Simple sentence structures are clear.
7–8	Command of the language is good and effective. A wide range of vocabulary is used accurately, with few significant errors. Some complex sentence structures are clear and effective.
9–10	Command of the language is very effective. A wide range of vocabulary is used accurately and effectively, with very few errors. Complex sentence structures are clear and effective.

Erklärung

Anzahl der Wörter

Für BHL müssen Kandidaten in Teil A ein Minimum von 250 Wörtern und mindestens 150 Wörter in Teil B schreiben. Sollte die Wortanzahl unterschritten werden, wird in Criterion A ein Punkt (-1) abgezogen. Es gibt keinen Punktabzug für die Überschreitung der Wortanzahl (400 in Teil A und 250 in Teil B). Für die Beurteilung muss der ganze Text herangezogen werden.

Sprache

Bei der Beurteilung von Criterion A (Language) sollte bedacht werden, dass eine **sehr gute** Antwort

- kaum Einflüsse der Muttersprache erkennen lassen wird
- eine Vielzahl von syntaktischen Strukturen fließend und fast fehlerfrei verwenden wird
- und ein umfangreiches Vokabular akkurat und wirkungsvoll einsetzen wird.

Bitte beachten

Prüfer sollten bedenken, dass nicht alle Fehler gleich schwerwiegend sind. Einige Fehler beeinträchtigen das Textverständnis beträchtlich, andere weniger. Einige Fehler weisen auf gravierende Schwächen in der Sprachbeherrschung hin, während andere nur auf momentaner Vergesslichkeit beruhen.

Flüchtigkeitsfehler sind Fehler, die jeder machen kann und die nicht ständig vorkommen, sondern eher beiläufig gemacht werden – z.B. die Vergangenheitsformen werden meist richtig gebildet, aber das Perfekt

wird manchmal falsch eingesetzt.

Auslassungen: Satzstrukturen werden nicht vollständig ausgeführt.

Eine sehr gute Antwort wird sehr wenige oder kaum Probleme mit dem Ausdruck haben, und Flüchtigkeitsfehler oder Auslassungen beeinträchtigen das Verständnis sehr selten.

Criterion B: Message

- How clearly can the student develop and organize relevant ideas?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	The message has not been communicated. The ideas are irrelevant and/or repetitive. The development of ideas is confusing; supporting details are limited and/or not appropriate.
3–4	The message has been partially communicated. The ideas are relevant to some extent. The development of ideas is evident at times; supporting details are sometimes appropriate.
5–6	The message has been communicated fairly well. The ideas are mostly relevant. The development of ideas is coherent; supporting details are mostly appropriate.
7–8	The message has been communicated well. The ideas are relevant. The development of ideas is coherent and effective; supporting details are appropriate.
9–10	The message has been communicated very well. The ideas are relevant and effective. The development of ideas is coherent and thorough; supporting details are highly appropriate.

Frage 1:

„Wenn man in ein anderes Land übersiedelt, soll man seine eigene Kultur vergessen und sich die Regeln und Gewohnheiten des Gastlandes aneignen.“ Das ist das Thema der nächsten Klassendiskussion, die Sie mit einer kurzen Rede einleiten sollen und in der Sie auch Ihre eigene Meinung zum Thema äußern. Schreiben Sie diese Rede.

3–4	Die unten genannten Punkte sind teilweise vorhanden. Die Ideen sind bis zu einem gewissen Maße relevant, aber die Details sind nur manchmal relevant.
5–6	Die unten genannten Punkte sind zum größten Teil vorhanden. Insgesamt wird die Botschaft relativ gut vermittelt, aber mit Schwächen.
7–8	<ul style="list-style-type: none"> • Die Rede stimmen eindeutig zu oder lehnen ab • Die Rede setzt sich detailliert dem dem Thema auseinander; es wird einige Argumente dafür oder dagegen geben • Die Rede enthält angemessene Beispiele oder Begründungen • Die Argumentation ist durch Absätze oder andere textverbindende Strukturen klar gegliedert.

<p>9-10</p>	<ul style="list-style-type: none">• Alle oben genannten Punkte sind vorhanden, aber besonders effektiv und gründlich, sowie mit in höchstem Maße angemessen Details dargestellt.
--------------------	--

Frage 2:

Die Deutschabteilung an Ihrer Schule organisierte kürzlich eine Veranstaltung, für die Schülerinnen und Schüler nationale Speisen aus deutschsprachigen Ländern zubereiteten, Kostproben anboten und Informationen dazu gaben. Sie waren vom großen Angebot und den interessanten Informationen so beeindruckt, dass Sie einen Artikel für Ihre Schülerzeitung schreiben wollen. Schreiben Sie diesen Artikel.

3-4	Die unten genannten Punkte sind teilweise vorhanden. Die Ideen sind bis zu einem gewissen Maße relevant, aber die Details sind nur manchmal relevant.
5-6	Die unten genannten Punkte sind zum größten Teil vorhanden. Insgesamt wird die Botschaft relativ gut vermittelt, aber mit Schwächen.
7-8	<ul style="list-style-type: none"> • Der Artikel vermittelt den Eindruck, dass hier ein starker Eindruck entstanden ist • ...konzentriert sich auf einen Typ Speise, der in der Zielsprachenkultur beheimatet ist • ... deckt beide Aspekte der Frage ab: die Bandbreite der Gerichte, sowie Informationen • „, unterstützt Ideen mit angemessenen Beispielen, Erklärungen und Begründungen • ...gliedert durch Absätze oder textverbindende Strukturen
9-10	<ul style="list-style-type: none"> • Alle oben genannten Punkte sind vorhanden, aber besonders effektiv und gründlich, sowie mit in höchstem Maße angemessenen Details dargestellt.

Frage 3:

Sie möchten einen Garten-Club mit dem Ziel, eine gesündere Lebensweise zu fördern, gründen. Dazu planen Sie, an bisher ungenutzten Plätzen in Ihrer Nachbarschaft Obstbäume zu pflanzen und Gemüse anzubauen. Schreiben Sie eine Broschüre, in der die Idee und die Vorteile eines Garten-Clubs dargestellt werden.

3-4	Die unten genannten Punkte sind teilweise vorhanden. Die Ideen sind bis zu einem gewissen Maße relevant, aber die Details sind nur manchmal relevant.
5-6	Die unten genannten Punkte sind zum größten Teil vorhanden. Insgesamt wird die Botschaft relativ gut vermittelt, aber mit Schwächen.
7-8	<ul style="list-style-type: none"> • Die Broschüre wird eine gesündere Lebensweise in der Nachbarschaft anpreisen • ...wird sich auf das Thema konzentrieren, einen Gartenklub zu gründen, der das Ziel hat Obst und Gemüse an ungenutzten Orten zu produzieren • ... Wird beide Aspekte abdecken: Informationen über den Klub und seine Vorteile • ... unterstützt Ideen mit angemessenen Beispielen, Erklärungen und Begründungen • ...gliedert durch Absätze oder textverbindende Strukturen

<p>9-10</p>	<ul style="list-style-type: none">• Alle oben genannten Punkte sind vorhanden, aber besonders effektiv und gründlich, sowie mit in höchstem Maße angemessen Details dargestellt.
--------------------	--

Frage 4:

Sie haben erfahren, dass Ihr Freund/Ihre Freundin das Internet verwendet, um illegal Musik herunterzuladen. Schreiben Sie ihm/ihr eine E-Mail, in der Sie das verurteilen, die negativen Konsequenzen erklären und auch Vorschläge machen, wie und wo man ganz legal Musik online hören kann.

3–4	Die unten genannten Punkte sind teilweise vorhanden. Die Ideen sind bis zu einem gewissen Maße relevant, aber die Details sind nur manchmal relevant.
5–6	Die unten genannten Punkte sind zum größten Teil vorhanden. Insgesamt wird die Botschaft relativ gut vermittelt, aber mit Schwächen.
7–8	<ul style="list-style-type: none"> • Die Email wird dem Kontext angemessen sein: viele der jungen Leute laden illegal Musik herunter • ...wird sich darauf konzentrieren, diese Praxis negativ zu bewerten • ...wird beide Aspekte abdecken: negative Konsequenzen erklären sowie alternative Wege zum Musikhören bieten • ... unterstützt Ideen mit angemessenen Beispielen, Erklärungen und Begründungen • ...gliedert durch Absätze oder textverbindende Strukturen
9–10	<ul style="list-style-type: none"> • Alle oben genannten Punkte sind vorhanden, aber besonders effektiv und gründlich, sowie mit in höchstem Maße angemessenen Details dargestellt

Frage 5:

Jedes Jahr fallen 42 Millionen Tonnen an elektronischem Müll an, muss das sein? Schreiben Sie einen Blog, in dem Sie das Problem ansprechen und auch Vorschläge machen, wie man elektronischen Müll vermeiden oder weiterverwerten könnte.

3–4	Die unten genannten Punkte sind teilweise vorhanden. Die Ideen sind bis zu einem gewissen Maße relevant, aber die Details sind nur manchmal relevant.
5–6	Die unten genannten Punkte sind zum größten Teil vorhanden. Insgesamt wird die Botschaft relativ gut vermittelt, aber mit Schwächen.
7–8	<ul style="list-style-type: none"> • Der Blog wird dem Kontext entsprechen und sich mit elektronischem Müll befassen. • ...wird das Problem negativ darstellen • ...wird sich sowohl mit dem Aspekt der Vermeidung, als auch mit der Weiterverwertung befassen. • ... unterstützt Ideen mit angemessenen Beispielen, Erklärungen und Begründungen

	<ul style="list-style-type: none">• ...gliedert durch Absätze oder textverbindende Strukturen
9-10	<ul style="list-style-type: none">• Alle oben genannten Punkte sind vorhanden, aber besonders effektiv und gründlich, sowie mit in höchstem Maße angemessen Details dargestellt

Criterion C: Format

- How correctly does the student produce the required text type?
- To what extent are the conventions of text types appropriate?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1	The text type is not recognizable. Conventions appropriate to the text type are not used.
2	The text type is hardly recognizable or is not appropriate. Conventions appropriate to the text type are very limited.
3	The text type is sometimes recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are limited.
4	The text type is generally recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are evident.
5	The text type is clearly recognizable and appropriate. Conventions appropriate to the text type are effective and evident.

Um die Höchstpunktzahl von 5 zu erreichen, müssen alle unten genannten Konventionen berücksichtigt worden sein.

Um drei Punkte zu erzielen, müssen mehr als die Hälfte der Konventionen vorkommen.

Bitte beachten: Die Korrektoren werden daran erinnert, dass die Stichpunkte unter Kriterium C keine festen Bewertungsrichtlinien, sondern nur ‘Bewertungsanmerkungen’ sind. Das bedeutet, dass wenn einer oder mehrere der Stichpunkte nur teilweise erfüllt werden (z.B. das angemessene Register wird generell verwendet, aber nicht einheitlich, oder es gibt eine Anrede, aber keine Schlussformel usw.), dann sollten die Korrektoren den Text ganzheitlich bewerten und ihr professionelles Urteilsvermögen in Bezug auf die Kriterien walten lassen, um zu einer Bewertung zu gelangen.

Die generell erwarteten Konventionen der einzelnen Textsorten sind hier wie folgt aufgeführt:

Frage 1: Rede

- Register adressatenbezogen, eher gemäßigt formell
- angemessene Anrede, Begrüßung, Absichtserklärung
- Publikum ansprechen, ggf. Appell, Versuch zu überzeugen/überreden/Einsatz von rhetorischen Mitteln.
- Schlussbemerkungen, Danksagung
- Kontaktangaben für weitere Infos bzw. Gelegenheit, Fragen zu stellen.

Frage 2: Artikel für die Schülerzeitung

- formelles bzw. semi-formelles Register
- Überschrift und Name des Verfassers, Datum
- Einleitung mit Absicht, Hauptteil, Schluss,
- journalistische Elemente wie z.B. Zitate, Fakten

Frage 3: Broschüre

- relativ neutrales Register
- adressatenbezogen, ggf. Appellcharakter bzw. Überzeugungskraft
- klare Absichtserklärung, Schwerpunkt auf Fakten
- auffallende Überschrift, Unterteilung, evtl. Spiegelstriche
- Kontaktangaben, z.B. E-Mail, Website, Telefonnummer

Anm.: Design bzw. Layout wird nicht bewertet

Frage 4: E-Mail

- informelles Register, freundlich-persönlicher Ton
 - adressatenbezogen, z.B. allgemeines Geplauder am Anfang, Interaktion im Hauptteil
 - Thema/Adresse (wo vorhanden) wie bei einer E-Mail, d.h. „Betr.“ / „an“
 - angemessene Anredeformen, sowie Gruß/Schlussformel
 - Emotikons, auch evtl. Ausrufe, Hyperlinks, usw. erlaubt, sollen aber nicht überhand nehmen
- **Anm.:** Datum nicht unbedingt erforderlich; die E-Mail sollte sich klar vom Briefformat unterscheiden

Frage 5: Blogeintrag

- semiformelles bzw. informelles Register – 1. Person – ggf. Emotikons und Hyperlinks
- Überschrift, Datum, evtl. Uhrzeit
- klarer Anlass am Anfang, abschließende Bemerkung
- Leser direkt angesprochen, evtl. Einladung, Kommentare zu hinterlassen
- bei mehreren Einträgen umgekehrt chronologische Reihenfolge

Section B

Criterion A: Language

- How effectively and accurately does the student use language?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	Command of the language is limited and generally ineffective. A limited range of vocabulary is used, with many basic errors. Simple sentence structures are sometimes clear.
3–4	Command of the language is generally adequate, despite many inaccuracies. A fairly limited range of vocabulary is used, with many errors. Simple sentence structures are usually clear.
5–6	Command of the language is effective, despite some inaccuracies. A range of vocabulary is used accurately, with some errors. Simple sentence structures are clear.
7–8	Command of the language is good and effective. A wide range of vocabulary is used accurately, with few significant errors. Some complex sentence structures are clear and effective.
9–10	Command of the language is very effective. A wide range of vocabulary is used accurately and effectively, with very few errors. Complex sentence structures are clear and effective.

Erklärung

Anzahl der Wörter

Für BHL müssen Kandidaten in Teil A ein Minimum von 250 Wörtern und mindestens 150 Wörter in Teil B schreiben. Sollte die Wortanzahl unterschritten werden, wird in Criterion A ein Punkt (-1) abgezogen. Es gibt keinen Punkteabzug für die Überschreitung der Wortanzahl (400 in Teil A und 250 in Teil B). Für die Beurteilung sollte der ganze Text herangezogen werden.

Sprache

Bei der Beurteilung von Criterion A (Language) sollte bedacht werden, dass eine **sehr gute** Antwort

- kaum Einflüsse der Muttersprache erkennen lassen wird
- eine Vielzahl von syntaktischen Strukturen fließend und fast fehlerfrei verwenden wird
- und ein umfangreiches Vokabular akkurat und wirkungsvoll einsetzen wird.

Bitte beachten

Nicht alle Fehler haben das gleiche Gewicht und Prüfer sollten das bedenken. Einige Fehler beeinträchtigen das Textverständnis beträchtlich, andere weniger. Einige Fehler weisen auf gravierende Schwächen in der Sprachbeherrschung hin, während andere nur auf momentaner Vergesslichkeit beruhen.

Flüchtigkeitsfehler sind Fehler, die jeder machen kann und die nicht ständig vorkommen sondern eher beiläufig gemacht werden – z.B die Vergangenheitsformen werden meist richtig gebildet, aber das Perfekt

wird manchmal falsch eingesetzt.

Auslassungen: Satzstrukturen werden nicht vollständig ausgeführt.

Eine sehr gute Antwort wird sehr wenige oder kaum Probleme mit dem Ausdruck haben, und Flüchtigkeitsfehler oder Auslassungen beeinträchtigen das Verständnis sehr selten.

Criterion B: Argument

- How skillfully does the student develop ideas?
- How clear and convincing is the argument?
- To what extent does the student react to the stimulus?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1–2	The development of ideas is very poor, and the argument is unclear and unconvincing. The structure of the argument is vague and confusing. The ideas are irrelevant.
3–4	The development of ideas is poor, and the argument is rarely clear and convincing. The structure of the argument is sometimes apparent. The ideas are sometimes relevant.
5–6	The development of ideas is sometimes good, and the argument has some clarity and is sometimes convincing. The structure of the argument is evident. The ideas are generally relevant.
7–8	The development of ideas is good and methodical; the argument is clear and fairly convincing. The structure of the argument is coherent and organized. The ideas are well expressed and relevant.
9–10	The development of ideas is very good and methodical; the argument is convincing. The structure of the argument is consistently coherent and organized. The ideas are very well expressed, relevant and engaging.